

PROPOSAL
Modify Standardizedvariants.txt file
In the Mongolian/Todo Block U+1800 – U+185C
PHASE II - Revised

Relevant Documents: L2/17-035

Representatives: Munkhdelger Dorji
Greg Eck
Badral Sanlig

Organizations: Inner Mongolia University, Hohhot
Greyson Translation Services, Seattle
Bolorsoft Inc., Ulaanbaatar

Points of contact: munkhdelgerd@aliyun.com
greyson@postone.net
badral@bolorsoft.com

Date: April 30, 2017

Objective: Propose variation sequence that are currently agreed upon by font developers as discussed through the Unicode forum hosted by Richard Ishida at <https://r12a.github.io/mongolian-variants/>.

StandardizedVariants-9.0.0.txt
Date: 2015-11-20, 22:54:00 GMT [KW, LI, RP]
Mongolian

This is the delta for Stage II (Assumes PHASE I changes done; L2/16-309)
2 Verifications
4 Deprecations
5 Glyph changes
27 New variation sequences

LEGEND

MSC - Mongolian Suffix Connector (character whereby Mongolian word stem is separated from suffix)

Grey - Items impacted

1.) 180A - Add second final variant

Current: None


Desired: 180A 180B; second form; final # MONGOLIAN NIRUGU

Glyph:  Second Form

2.) 1820 - Deprecate third medial form; add second initial form

Current: 1820 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER A
1820 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER A

Desired: 1820 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER A

Glyph:  Second Initial

Justification: Uniscribe tags as initial, fonts implement as initial, therefore should be assigned as initial position otherwise font developers have to implement the glyph at the initial and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.

Example: NOM + MSC + ACA 

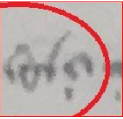
3.) 1822 - Add second isolate and third medial form

Current: 1822 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER I


Desired: 1822 180B; second form; isolate medial # MONGOLIAN LETTER I
1822 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER I

Glyph:  Second Isolate

Example:  MAN-MSI-I

 XUEN-MSI-I

Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix I.

Glyph:  Third Medial

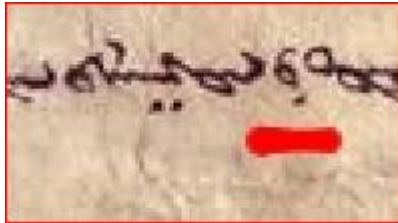
Example: AIL ; AIMAG 

4.) 1824 - Add second isolate form and second final form

Current: 1824 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER U

Desired: 1824 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER U

Glyph:  Second Isolate




Example: BALGASUN-MSU-U



MAN-MSU-U

Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix U.

Glyph:  Second Final

Example: Needed for foreign spellings such as  "auto"

5.) 1825 - Add third final form

Current: 1825 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE
1825 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER OE


Desired: 1825 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE
1825 180C; third form; medial final # MONGOLIAN LETTER OE

Glyph:  Third Final

Example: This glyph is one of the three standard final forms as taught in Inner Mongolian high schools as shown in this textbook Mongol Zoev Bichilgiin Toli.

1825	ᠭ	ᠭ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
			ᠮ	ᠮ	ᠮ
			ᠮ	ᠮ	ᠮ

6.) 1826 - Add third isolate form and third final form
 Current: 1826 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE
 1826 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER UE
 Desired: 1826 180B; second form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE
 1826 180C; third form; isolate medial final # MONGOLIAN LETTER UE

Glyph:  Third Isolate



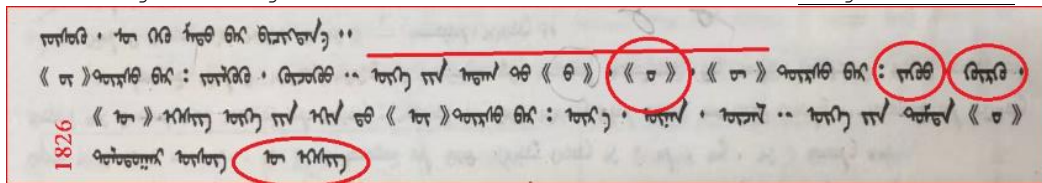
Example:  ERTEN-MS-C-UE



Instead of placing the dot directly on the N, it is placed on the suffix UE.


Glyph:  Third Final

Example: This glyph is one of the three standard final forms as taught in Inner Mongolian high schools as shown in this textbook Mongol Xel Zui.



7.) 1828 - Deprecate third medial and add second final form
 Current: 1828 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER NA
 1828 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER NA
 1828 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER NA
 Desired: 1828 180B; second form; initial medial final # MONGOLIAN LETTER NA
 1828 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER NA

Glyph:  Second Final

Example: 

Justification: Uniscribe tags as final, fonts implement as final, therefore should be assigned as final position otherwise font developers have to implement the glyph at the final and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.










 NOTE: We suggest that the wording "separate final form" be changed to "fourth final form" thus matching the rest of the repertoire of sequences

7.5) 182A - Change in nomenclature














NOTE: We suggest that the wording "alternate final form" be changed to "second final form" thus matching the rest of the repertoire of sequences

8.) 182C - Change second isolate from dotted to undotted, add second final, add third isolate, add third initial, change third medial from dotted masculine to undotted feminine, add fourth initial and change fourth medial undotted masculine to dotted feminine as per chart below

Current: 182C 180B; second form; isolate initial medial # MONGOLIAN LETTER QA
 182C 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER QA
 182C 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER QA


CURRENT	DEFAULT	FVS1	FVS2	FVS3
ISOLATE		 *	X	X
INITIAL			X	X
MEDIAL			 **	 **
FINAL		X	X	X


Desired: 182C 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER QA
 182C 180C; third form; isolate initial medial # MONGOLIAN LETTER QA
 182C 180D; fourth form; initial medial # MONGOLIAN LETTER QA


DESIRED	DEFAULT	FVS1	FVS2	FVS3
ISOLATE				X
INITIAL				
MEDIAL				
FINAL			X	X

* - As this is an isolate, usage should be quite low, therefore this change should have minimal impact to existent data


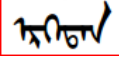
** - This is actually tagged as a final by the rendering engines



 Glyph:  Second Isolate
 Example: Needed for dictionary headings


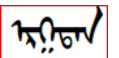
Glyph:  Second Final
 Example: Pre-MVS archaic forms such as AQ-MVS-A where Q is dotted)

Glyph:  Third Isolate
 Example: Needed for dictionary Headings

Glyph:  Third Initial
 Example:  QEREG


Glyph:  Third Medial
 Example:  ERQETEN

Glyph:  Fourth Initial
 Example:  Q+FVS1+EREL

Glyph:  Fourth Medial
 Example:  ERQ+FVS1+TEN

9.) 182D - Add second isolate, verify that second final is masculine right sweeping form, add third isolate, add third initial, change third medial from dotted masculine to undotted feminine, verify that third final is feminine left sweeping form, add fourth initial, change fourth medial from undotted feminine to dotted feminine, add fourth final as per chart below

Current: 182D 180B; second form; initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA
 182D 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER GA
 182D 180D; fourth form; medial # MONGOLIAN LETTER GA

CURRENT	DEFAULT	FVS1	FVS2	FVS3
ISOLATE		X	X	X

INITIAL			X	X
MEDIAL				
FINAL				X

Desired: 182D 180B; second form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA
 182D 180C; third form; isolate initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA
 182D 180D; fourth form; initial medial final # MONGOLIAN LETTER GA

DESIRED	DEFAULT	FVS1	FVS2	FVS3
ISOLATE				X
INITIAL				
MEDIAL				
FINAL				

* - This is actually tagged as a final by the rendering engines
 ** As this is context-driven, usage with the FVS should be quite low, therefore this change should have minimal impact to existent data


 Glyph: Second Isolate
 Example: Needed for dictionary headings



 Glyph: Second Final
 Example: SIG following a masculine word; while the SIG defaults to the leftward-swept feminine tail, in this case, the context must be over-riden to form the rightward sweeping tail.



 Glyph: Third Isolate
 Example: Needed for dictionary Headings



 Glyph: Third Initial
 Example: GEGEN

 Glyph: Third Medial
 Example: GEGEN

Glyph:  Third Final
Example:


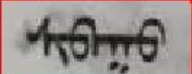
Glyph:  Fourth Initial
Example:  G+FVS1+EG+FVS1+EN



Glyph:  Fourth Medial
Example:  G+FVS1+EG+FVS1+EN

Glyph:  Fourth Final
Example:  BAG+MVS+A

10.) 1831 - Add second initial form and second medial form

Current: None
Desired: 1831 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER SHA

Glyph:  Second Initial
Example:  Used for variant spellings in Inner Mongolia

Glyph:  Second Medial
Example:  Used for variant spellings in Inner Mongolia

Comments: When the vowel $\dot{\text{A}}$ follows the consonant $\dot{\text{X}}$ it is pronounced as $\dot{\text{X}}^*$.
But when the particle $\dot{\text{O}}$ follows the final $\dot{\text{X}}$ it then retains its $\dot{\text{X}}$ pronunciation.

Comments: When the consonant $\dot{\text{X}}$ is followed by the vowel $\dot{\text{A}}$ dots are not used.

11.) 1835 - Deprecate second medial form and add second final form

Current: 1835 180B; second form; medial # MONGOLIAN LETTER JA
Desired: 1835 180B; second form; isolate # MONGOLIAN LETTER JA



Glyph:

Justification: Uniscribe tags as isolate, fonts implement as isolate, therefore should be assigned as isolate position otherwise font developers have to implement the glyph at the isolate and the variation sequence at the medial which is a contradiction. The requirements of the MSC model further make the accurateness of the specification all the more important.

Example:  BOI+MSC+J+MVS+A

12.) 1836 - Deprecate third medial open loop and add double shilbe

Current: 1836 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER YA
1836 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER YA

Desired: 1836 180B; second form; initial medial # MONGOLIAN LETTER YA
1836 180C; third form; medial # MONGOLIAN LETTER YA



Glyph: becomes  Third Medial

Example: The current loop glyph is used only in pre-MVS final position. It is already represented by the final default form. Therefore it should be deprecated. The double shilbe will take its place.

Example:  AYL;  AYMAG


13.) 1838 - Add second medial form

Current: 1838 180B; second form; final # MONGOLIAN LETTER WA

Desired: 1838 180B; second form; medial final # MONGOLIAN LETTER WA



Glyph: Second Medial

Example:  TAWLAY "rabbit"
